# ЗАПИСКИ

# СИБИРСКАГО ОТДѢЛА

## ИМПЕРАТОРСКАГО

## РУССКАГО ГЕОГРАФИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

---

**КНИЖКА II,**

ИЗДАННАЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ СЕКРЕТАРЯ ОБЩЕСТВА

***Е. И. Ламанскаго.***

Из фонда библиотеки
АКАДЕМИИ НАУК СССР
Ленингр., Бирж. лин. д. 1

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ВЪ ТИПОГРАФІИ ЭДУАРДА ПРАЦА.
1856.

Скоро открылся предъ нами Мангутскій караулъ, расположенный на лѣвомъ берегу р. Онона; ниже сего мѣста по лѣвому побережью этой рѣки кочуютъ Тунгусы Поцогойскаго рода Хамниганы.

**Юренскій,**
Чл.-С.

## О надписи, находящейся на скалѣ у Мангутской пещеры (*).

1. Три слова на верху надписи, начертанныя вертикально, писаны уйгурскими буквами. Начиная отъ лѣвой руки можно читать ихъ слѣдующимъ образомъ:

*Убэръ танвáръ унý.*

или: *Убэръ тавáръ усý.*

Послѣднее чтеніе заключаетъ въ себѣ всѣ слова монгольскія, которыя на первый разъ можно было перевести такъ: «*Собственное богатство — вода.*»

2. Вторая горизонтальная строка написана санскритскою вязью и заключаетъ въ себѣ извѣстное воззваніе къ буддайскому праведнику Хоншимъ-Бодисатвѣ:

«*Омъ ма ни бад-ме хунъ!*

т. е. *О, маній-бадмà, даруй!*»

3. Слѣдующія за тѣмъ вертикальныя строки, числомъ девять, писаны тангутскими буквами, нѣсколько похожими на тибетскія, и по тангутской методѣ, въ которой гласныя бук-

(*) См. прилагаемое изображеніе.

вы подписываются подъ согласными. Въ этихъ строкахъ я угадываю только два монгольскія слова: *нутýкъ* — жилище, родина, и *сарà-инъ-луны* (родит. падежъ).

4. Десятая вертикальная строка заключаетъ въ себѣ три индѣйскія слова: *Омъ-а-хунъ*, писанныя тангутскими буквами по индѣйской методѣ.

5. Четыре буквы внизу надписи суть китайскія, которыя, вѣроятно, отшельникъ учился писать.

Архимандритъ **Аввакумъ**,
Чл.-С.